

Niyə kitab oxumuruq?

Günahkar kimdir: kitabı satılmayan yaziçi,
cap xərcini çıxara bilməyən nəşriyyat, yoxsa tənbəlləsən oxucu?

Əvvəli 5-ci səh.

Şəmil Sadiqin fikrincə, yaradıcı baxımdan əsas problem tərcümə zamanı yaranır: "Tərcümələrin keyfiyyətsizliyi oxucuları əsəbileşdirir, lakin burada nəşriyyatın günahı yoxdur. Yaxşı tərcümə üçün tərcüməçiyə bir səhifəyə azı 10 manat verməlisən. Bunu edə bilmirsən, çünki 500 tirajlı bir kitab 300 səhifə olarsa, bu, 3000 manat deməkdir. 2 manatdan da sadəcə mətbəə xərci hesablaşsan, 1000 manat qonorar versən, bu rəqəm 6000 manat edir. Mən hələ redaktör, dizayner, korrektə, vergi və digər xərcləri demirəm. 6000 manata başa gələn bir kitabın maya dəyeri 12 manat olur, nəşriyyat da bunu bazara 15 manata çıxarsa, gərəkdir ki, oxucuya da 20 manata satıla. Amma bu formatda kitablar bizdə 10 manatdan baha deyil. Çünkü biriki manatlıq diletant və orijinaldan olmayan tərcümələrə üstünlük verilir ki, bu da tərcümənin faciəsidir".

Naşır hesab edir ki, Azərbaycanda kitab çapı sahəsində sağlam biznes mühitiinin yaradılması üçün dövlətin dəstəyinə böyük ehtiyac var. Bu yöndə bəzi təklifləri də var. Həmin təkliflər aşağıdakılardır: kitabı, ümumiyyətlə, kağızı vergidən azad etmək; rayon və qəsəbələrdə heç olmasa beş illik icarə haqqından azad mağazalarla nəşriyyatları təmin etmək; televiziya, radio, metro və digər yerlərdə çox cüzi məbləğdə reklam yerleri ayrılsın; ədəbiyyatımızın xaricdə nəşri üçün naşirlərə və müəlliflərə maliyyə dəstəyi göstərilsin; müasir yazarların əsərlərinin dövlət məktəb kitabxanaları üçün alış təşkil edilsin; insanların kütłəvi olduğu məkanlarda kitab satışına şərait yaradılsın; obyektiv müsabiqələr keçirilsin; xarici ədəbiyyatın nəşri üçün obyektiv tenderler təşkil olunsun; ildə iki dəfə böyük kitab yarmarkaları keçirilsin; vacib və önəmli bədii əsərlərin filmlərinin çəkilişi və dünyaca məşhur yazarların Azərbaycana gəlişi təmin olunsun.

Siqaret, yoxsa kitab?

"Mütərcim" nəşriyyatının icraçı direktoru, Bakı Slavyan Universitetinin Jurnalistika kafedrasının dosenti, filologiya üzrə fəlsəfə doktoru **Əliş Ağamirzəyev** cəmiyyətin mütləq qabiliyyətinin aşağı düşməsi fikrine fərqli yanaşır. Deyir ki, müasir gəncliyin az mütləq etməsindən şikayətlənmək dəb halını alıb. Halbuki bu veziyət hərtərəfli, elmi metodlarla tam araşdırılmayıb: "Əksər ölkələrdə, xüsusilə Avropa dövlətlərində ayrıca institutlar ehalinin mütləq səviyyəsini, kitaba tələbatını, mövcud problem və perspektivləri sistemli, elmi şəkildə araşdırır, öz tədqiqatlarının nəticələrini, tövsiyələrini təqdim edirlər. Biz isə daha çox şəxsi müşahidələrimizdən çıxış

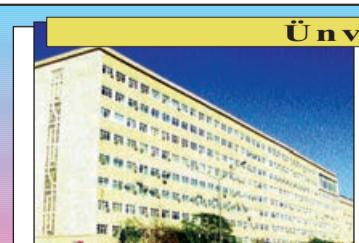
Ermənistan silahlı qüvvələri atəskəs rejimini 26 dəfə pozub

Ermənistan silahlı qüvvələrinin bölmələri cəbhənin müxtəlif istiqamətlərində iricəpli pulemyotlardan, qumbaraatanlardan da istifadə etməklə sutka ərzində atəşkəs rejimini 26 dəfə pozub. Müdafiə Nazirliyinin mətbuat xidmətindən AZERTAC-a bildirildi.

Müdafie Nazirliyinin mətbuat xidmətindən AZERTAC-a bildirilib ki, Ermənistən Respublikası Noyemberyan rayonunun Şavarşavan kəndində yerləşən mövqelərdən Qazax rayonunun Quşçu Ayrım kəndində, Krasnoselsk rayonunun Cil kəndində və adsız yüksəkliklərdə yerləşən mövqelərdən Gədəbəy rayonunun Qaravelilər, Göyəli, Zamanlı kəndlərində və adsız yüksəkliklərdə yerləşən mövqelərimiz atəşə tutulub.

İşgal altında olan Ağdam rayonunun Acarlı, Novruzlu, Füzuli rayonunun Aşağı Veysəlli, Qaraxanbeyli, Kürdlər, Cəbrayıł rayonunun Nüzzgar kəndləri yaxınlığında, həmçinin Goranboy ve Tərtər rayonları ərazisindəki adsız yüksəkliklərdə yerləşən mövqelərdən də ordumuzun mövqeləri atəşə tutulub.

BAŞ REDAKTOR
Bəxtiyar
SADIOOV



Ünxa

**AZ 1073, Bakı şəhəri,
Mətbuat prospekti,
529-cu məhalla, IV mərtəbə
e-mail:
secretary@azerbaijan-news.az
az.reklam@mail.ru
azerbaijan-news@mail.ru
www.azerbaijan-news.az**

Telefonl

Telefonlar

Oeydiyyat nömrəsi 1

“Azərbaycan” qəzetinin
kompüter mərkəzində
yığılb səhifələnmiş,
“Azərbaycan” nəşriyyatında

Rəsmi sənəd və çıxışlarda
söylənilənlərlə bərabər,
dərc üçün göndərilən digər
yazılardakı fikirlər də
Azərbaycan dövlətinin
mənafeyinə uyğun gəlməlidir.

*Gündəlik
qəzet*
